
TERMS OF REFERENCE – EVENT ORGANIZER

ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU – NHÀ CUNG CẤP TỔ CHỨC SỰ KIỆN

Project:	Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD)
Dự án:	<i>Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam</i>
Code Mã:	TOR C102.2
Services Tên dịch vụ	Event package for community workshops in Lo Lo Chai (Workshop 1 on Lo Lo Chai Woven Product Innovation and Workshop 2 on Experiential Tourism and Marketing Training) <i>Gói tổ chức hội thảo cộng đồng tại Lô Lô Chải (Hội thảo 1 về Đổi mới sản phẩm dệt và Hội thảo 2 về Du lịch trải nghiệm và Tập huấn marketing)</i>
Organizer Bên tổ chức:	Dr. Pham Huong Trang, Dr. Nguyen Thi Van Anh, Ms. Ta Thi Luong – Grantee Representative <i>Đại diện bên nhận tài trợ</i>
Contract term Thời hạn hợp đồng:	From Từ 10/05/2026 to đến 30/06/2026
Application deadline Hạn nộp đơn:	Before Trước 05/05/2026

1. PROJECT INTRODUCTION | GIỚI THIỆU DỰ ÁN

About ST4SD | Về ST4SD

The Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD), financed by the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO), aims at making Viet Nam's tourism sector more sustainable and inclusive. As part of the economic development cooperation of Switzerland for Viet Nam, it is implemented by the consortium of Helvetas Vietnam, a Swiss international NGO, and the CRED Tourism & Agriculture Solution Consulting Company Limited, a Vietnamese NGO. The Ministry of Culture, Sports and Tourism appointed the Viet Nam National Authority of Tourism (VNAT) as the project owner.

Dự án Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam (ST4SD), tài trợ bởi Tổng cục Kinh tế Liên Bang Thụy Sĩ (SECO), nhằm mục đích thúc đẩy sự phát triển bền vững và bao trùm của ngành du lịch Việt Nam. Là một phần trong hợp tác phát triển kinh tế giữa Thụy Sĩ và Việt Nam, dự án được thực hiện bởi Helvetas Vietnam, một tổ chức phi chính phủ quốc tế của Thụy Sĩ và Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED), một tổ chức phi chính phủ của Việt Nam. Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch chỉ định Cục Du lịch Quốc gia Việt Nam là chủ dự án.

About Lo Lo Chai – Story of Woven Futures | Về Câu chuyện nghề dệt ở Lô Lô Chải

Lô Lô Chải is an ethnic minority community with a strong tradition of brocade weaving and rich cultural heritage. However, existing woven products remain limited in terms of functionality and relevance to contemporary tourism and experiential travel markets.

The project “Lô Lô Chải – Story of Woven Futures” aims to empower the local community, particularly ethnic minority women, by revitalizing indigenous knowledge through creative innovation, linking traditional weaving with contemporary design, co-creative tourism, and the local creative economy.

Community-based workshops are required to support local residents and embroidery cooperatives in developing contemporary, easy-to-produce embroidery products aligned with sustainable tourism and livelihood development.

Lô Lô Chải là cộng đồng dân tộc thiểu số sở hữu nghề dệt thổ cẩm truyền thống với giá trị văn hóa đặc sắc. Tuy nhiên, các sản phẩm dệt hiện nay chủ yếu phục vụ nhu cầu nội bộ, chưa được phát triển thành các dòng sản phẩm có tính ứng dụng cao trong bối cảnh du lịch đương đại và du lịch trải nghiệm.

Dự án “Câu chuyện nghề dệt ở Lô Lô Chải” được triển khai nhằm hỗ trợ cộng đồng – đặc biệt là phụ nữ dân tộc thiểu số – phát huy tri thức bản địa thông qua đổi mới sáng tạo, kết nối nghề dệt truyền thống với thiết kế đương đại, du lịch đồng tạo và kinh tế sáng tạo địa phương.

Việc tổ chức các hội thảo cộng đồng nhằm hỗ trợ người dân và hợp tác xã theo sẽ:

- *Phát triển các sản phẩm theo mang tính đương đại, dễ thực hiện;*
- *Tăng cường khả năng thực hành và sáng tạo dựa trên nền tảng kỹ thuật truyền thống;*
- *Góp phần cải thiện sinh kế gắn với du lịch bền vững.*

Beneficiary | *Người thụ hưởng:* Community of weaving artisans in Lô Lô Chải village | *Cộng đồng người dân làm nghề dệt ở làng Lô Lô Chải*

Funded by | *Tài trợ bởi:* ST4SD

2. OBJECTIVES | MỤC TIÊU

Overall objective/ *Mục tiêu tổng thể:* To support local communities in developing contemporary, feasible embroidery products aligned with sustainable tourism through well-organized community workshops. | *Hỗ trợ cộng đồng địa phương phát triển các sản phẩm theo đương đại, khả thi và phù hợp với định hướng du lịch bền vững thông qua các hội thảo cộng đồng.*

Specific objectives/ *Mục tiêu cụ thể:*

- *To organize community workshops with adequate local participation; | Tổ chức các hội thảo cộng đồng với sự tham gia đầy đủ của người dân và hợp tác xã theo;*
- *To ensure proper logistics, coordination, and provision of embroidery materials; | Đảm bảo công tác hậu cần, điều phối và cung cấp nguyên vật liệu theo phục vụ đào tạo;*
- *To enable hands-on practice during the workshops. | Tạo điều kiện để người tham gia thực hành trực tiếp trong khuôn khổ hội thảo.*

3. SCOPE OF SERVICES | PHẠM VI DỊCH VỤ

The prospective Service Provider shall deliver **full-package event organization services**, including:

3.1. Workshop Organization and Logistics

- Plan and organize two (02) community workshops in coordination with the Project Management Team;
- Arrange suitable venues;
- Provide all necessary logistics, including sound system, lighting, tables and chairs, stationery, tea breaks, and lunches;
- Manage participant registration and on-site coordination.

3.2. Participant Mobilization

- Coordinate with local embroidery cooperatives and community representatives;
- Mobilize and invite a minimum of 30 participants per workshop;
- Ensure participants are clearly informed about workshop objectives, schedules, and venues.

3.3. Procurement and Supply of Embroidery Materials

- Procure and supply embroidery materials (fabric, threads, needles, embroidery frames, scissors, and basic tools);
- Ensure materials are suitable for local techniques, sufficient in quantity, and appropriate in quality;
- Manage material distribution and hand over remaining materials to the Project Management Team.

*Đơn vị được mời chào giá chịu trách nhiệm cung cấp **dịch vụ tổ chức hội thảo trọn gói**, bao gồm:*

3.1. Tổ chức và hậu cần hội thảo

- *Lập kế hoạch và tổ chức **02 hội thảo cộng đồng** theo lịch thống nhất với Ban Quản lý Dự án;*
- *Bố trí địa điểm tổ chức phù hợp với điều kiện địa phương;*
- *Cung cấp đầy đủ hậu cần, bao gồm:*
 - *Âm thanh, ánh sáng, bàn ghế;*
 - *Văn phòng phẩm;*
 - *Tea break và bữa trưa cho người tham gia;*
- *Hỗ trợ đăng ký, điểm danh và điều phối người tham gia trong suốt thời gian diễn ra hội thảo.*

3.2. Huy động người tham gia

- *Phối hợp với hợp tác xã/tổ hợp tác thôn và đại diện cộng đồng địa phương;*

- Mời và huy động **tối thiểu 30 người tham gia cho mỗi hội thảo**, bao gồm:
 - Thành viên hợp tác xã thêu;
 - Nghệ nhân thêu;
 - Người dân địa phương quan tâm đến nghề thêu;
- Thông báo rõ ràng cho người tham gia về thời gian, địa điểm và nội dung hội thảo.

3.3. Mua sắm và cung cấp nguyên vật liệu thêu

- Mua sắm và cung cấp nguyên vật liệu phục vụ thực hành, bao gồm nhưng không giới hạn:
 - Vải, chỉ thêu, kim thêu;
 - Khung thêu, kéo và các dụng cụ cơ bản;
- Đảm bảo nguyên vật liệu:
 - Phù hợp với kỹ thuật thêu địa phương;
 - Đủ số lượng cho tối thiểu 30 người tham gia/hội thảo;
 - Có chất lượng phù hợp cho đào tạo và thực hành;
- Phân bổ, quản lý và bàn giao phần nguyên vật liệu còn lại cho Ban Quản lý Dự án sau khi kết thúc hoạt động.

4. EVENT/TRAINING DETAILS | CHI TIẾT HOẠT ĐỘNG

Tentative Date | Thời gian dự kiến:

- Workshop 1 on Lo Lo Chai Woven Product Innovation: 14/05 – 16/05/2026.
Hội thảo 1 về Đổi mới sản phẩm dệt Lô Lô Chải: 14/05 – 16/05/2026.
- Workshop 2 on Experiential Tourism and Marketing Training: 30/05 – 01/06/2026.
Hội thảo 2 về Du lịch trải nghiệm và Tập huấn marketing: 30/05 – 01/06/2026.

Location | Địa điểm: Lô Lô Chải, Tuyên Quang, Việt Nam

5. DELIVERABLES | SẢN PHẨM ĐẦU RA

- Two (02) community workshops organized as planned; | *Hai (02) hội thảo cộng đồng được tổ chức theo kế hoạch;*
- Signed participant attendance lists (minimum 30 participants per workshop); | *Danh sách người tham gia có chữ ký (tối thiểu 30 người/hội thảo);*
- Workshop minutes or reports (ST4SD template); | *Biên bản tổ chức hội thảo hoặc báo cáo (theo mẫu ST4SD);*
- Photo documentation; | *Ảnh minh chứng hoạt động;*
- Procured and supplied embroidery materials; | *Nguyên vật liệu thêu được mua sắm và cung cấp theo phạm vi dịch vụ;*
- Inventory list and handover record of materials; | *Danh mục và biên bản bàn giao nguyên vật liệu;*

- Valid invoices and supporting financial documents. | *Hóa đơn và chứng từ hợp lệ liên quan.*

No narrative or technical report is required. | Không yêu cầu báo cáo tổng hợp hoặc báo cáo kỹ thuật.

6. BIDDING REQUIREMENTS | YÊU CẦU ĐẦU THẦU

The submitted documents must be **password-protected**. You will be asked for the password after submitting the application. Proposals should be sent to procurement@st4sd.vn and assist3@st4sd.vn before above-mentioned deadlines.

Các tài liệu nằm trong đề xuất cần có mật mã bảo vệ. Chúng tôi sẽ liên hệ với bạn để hỏi mật mã. Đề xuất đến địa chỉ email assist3@st4sd.vn và procurement@st4sd.vn trước thời hạn nêu trên.

The email subject line should begin with | *Tiêu đề email cần ghi: [TOR C102.2] Event package for community workshops in Lo Lo Chai | Gói tổ chức hội thảo cộng đồng tại Lô Lô Chải*

We will contact the agency that meets the above requirements.

Chúng tôi sẽ liên hệ đơn vị đáp ứng các yêu cầu trên.

Proposed by | Người đề xuất

Pham Huong Trang - Grantee Representative | Đại diện bên nhận tài trợ

Checked by | Người kiểm tra

Vu Nam – Component Manager | Quản lý Hợp phần

Approved by | Người duyệt

Olivier Messmer – Team Lead/ Trưởng nhóm Dự án